

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung**
Elektronik-Schlagbohrmaschine
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Electronic Hammer Drill
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Perceuse électronique à percussion
- ⒶⓁ **Gebruiksaanwijzing**
Elektronische klopboormachine
- Ⓐ **Bruksanvisning**
Elektroniskt styrd slagbormaskin
- Ⓘ **Ilstruzioni per l'uso**
Trapano a percussione elettronico
- ⒸⓏ **Návod k použití**
Elektronická přiklepová vrtačka
- ⒶⓀ **Návod na obsluhu**
Elektronická príklepová vrtačka



7



Art.-Nr.: 44.720.60

I.-Nr.: 01013

E-SB

800E



- Ⓧ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓧ Please read the operating instructions carefully before assembling and using
- Ⓧ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service
- Ⓧ Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
- Ⓧ Var god läs bruksanvisningen noggrant före monteringen och driftstart
- ① Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento
- Ⓧ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze
- Ⓧ Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!

Ⓧ	Seite	4 - 5
Ⓧ	Page	6 - 7
Ⓧ	Page	8 - 9
Ⓧ	Blz.	10 - 11
Ⓧ	Sidan	12 - 13
①	Pagina	14 - 15
Ⓧ	Strana	16 - 17
Ⓧ	Strana	18 - 19



D**1. Lieferumfang**

E-SB 800 E
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag

Stahl 13 mm

Holz 32 mm

Leerlaufdrehzahl	0 - 2800 min ⁻¹
------------------	----------------------------

2. Verwendung

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

Schalldruckpegel LPA	91 dB(A)
----------------------	----------

Schalleistungspegel LWA	104 dB(A)
-------------------------	-----------

Vibration a _w	7,3 m/s ²
--------------------------	----------------------

Schutzisoliert	II / 
----------------	--

Gewicht	2,4 kg
---------	--------

3. Beschreibung

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf
- 8 Betriebsschalter

6. Wartung

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

4. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

5. Technische Daten


Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	800 W
Bohrleistung	Beton 13 mm

7. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

D



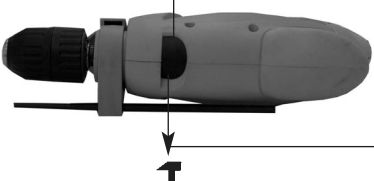
Ein/Ausschalter:

Einschalten:
Schalter A drücken

Dauerbetrieb:
Schalter A mit Feststellknopf B sichern.

Ausschalten:
Schalter A kurz eindrücken.

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.
Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.



Schiebeschalter in Stellung Bohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

Hinweis: Beim Bohren in Fliesen und Kacheln Stellung Bohren einstellen!

Schiebeschalter in Stellung Schlagbohren. **Nur im Stillstand umschalten!**



Zusatzhandgriff

1. Eine sichere Körperhaltung beim Arbeiten erhalten Sie durch Drehen des Zusatzhandgriffes. Zusatzhandgriff entgegen dem Uhrzeigersinn lösen und drehen. Zusatzhandgriff wieder festziehen.
2. Des Weiteren können Sie den Zusatzhandgriff entsprechend Ihrer Arbeitsposition anpassen. Dies ist möglich, wenn Sie den Zusatzgriff nach unten ziehen und den Griff durch Drehen in die gewünschte Position bringen.

GB

1. Scope of delivery package

E-SB 800 E,
Additional grip with bit stop

2. Use:

The drilling machine is designed for drilling holes in wood, iron, nonferrous metals and stone using the corresponding drill bit.

3. Description

- 1 Quick-change drill chuck
- 2 Depth stop
- 3 Additional handle
- 4 Selector button: drill/hammer
- 5 Selector button: clockwise/anticlockwise
- 6 Speed control
- 7 Locking button
- 8 On/Off switch


4. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

5. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	800 W
Drilling capacity	Concrete 13 mm Steel 13 mm

Wood 32 mm

No Load Speed 0 - 2800 min⁻¹Safety insulated II / 

Sound pressure level LPA 91 dB(A)

Sound power level LWA 104 dB(A)

Vibration a_w 7,3 m/s²

Weight 2,4 kg


6. Maintenance

- Always keep the drill clean.
- Do not use corroding agents for cleaning plastic.
- Check carbon brushes in the case of excessive sparking.
- Keep ventilation channels free.

7. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required



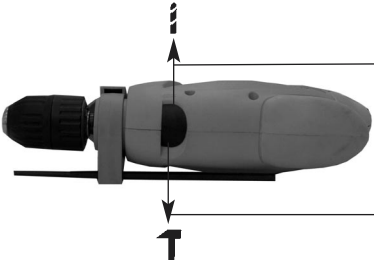
On/Off switch:

To switch on: Press switch A

Continuous operation: Lock switch A with locking button B

To switch off: Press switch A briefly

The speed is varied by applying more or less pressure on switch A. You can preselect the speed by turning the knurled screw in switch A.



Rotary switch set for drilling mode. **Wait for the drill to stop before changing!**

Please note: This switch should be in 'drill' position when drilling holes in tiles.

Rotary switch set for hammer mode. **Wait for the drill to stop before changing!**



Additional grip

1. You can ensure that your posture is firm while you are working by turning the auxiliary handle. Release the handle by turning in an anti-clockwise direction and then turn. Then retighten the auxiliary handle.
2. In addition, you can also adjust the auxiliary handle to your working position. To do this, pull the auxiliary handle downwards and then turn it to the desired position.

F**1. Composition du colis**

E-SB 800 E,
Poignée auxiliaire avec butée de
profondeur

2. Application :

La perceuse est conçue pour le
perçage de trous dans le bois, le
fer, les métaux lourds non-ferreux
et la pierre en employant l'outil de
perçage correspondant.

3. Description

- 1 Mandrin porte-foret à serrage
rapide
- 2 Butée de profondeur de perça-
ge
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Commutateur de perçage/de
perçage à percussion
- 5 Commutateur d'inversion du
sens de rotation
- 6 Réglage de la vitesse
- 7 Bouton de blocage
- 8 Interrupteur marche/arrêt

4. Consignes de sécurité:


**Vous trouverez les consignes de
sécurité correspondantes dans
le cahier en annexe.**

5. Données techniques

Tension	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée	800 W

Capacité de perçage	Béton 13 mm
	Acier 13 mm
	Bois 32 mm

Vitesse en charge	0 - 2800 min ⁻¹
-------------------	----------------------------

A double isolation	II / 
--------------------	--

Niveau de pression acoustique

LPA	91 dB(A)
-----	----------

Niveau de puissance acoustique

LWA	104 dB(A)
-----	-----------

Vibration a _w	7,3 m/s ²
--------------------------	----------------------

Poids	2,4 kg
-------	--------

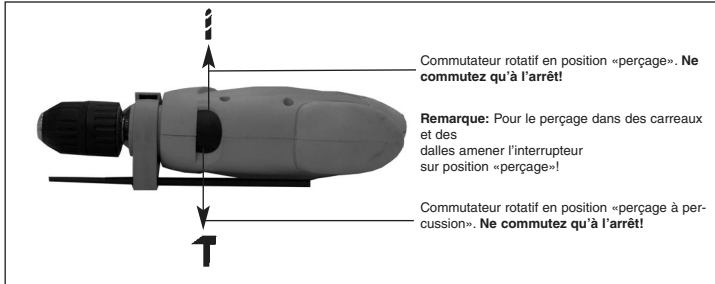
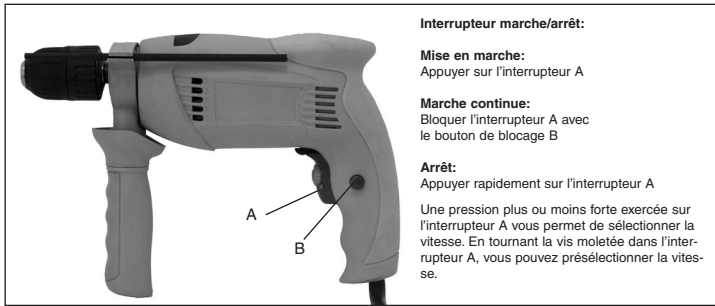
6. Entretien

- Gardez votre perceuse propre.
- N'utilisez pas de produits corro-
sifs pour nettoyer le plastique.
- En cas de formation excessive
d'étincelles, vérifiez les balais
des charbons.
- Maintenez les fentes d'aération
dégagées.

**7. Commande de pièces
de rechange**

Veillez indiquer ce qui suit pour
toute commande de pièces de
rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de
l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange
requis



NL

1. Omvang van de levering

E-SB 800 E,
 Additionele handgreep met diepte-
 aanslag

Staal 13 mm

Hout 32 mm

Belastingstoerental : 0 - 2800 min⁻¹

Geluidsdrukniveau LPA 91 dB(A)

Geluidsprestatieniveau
LWA 104 dB(A)Vibration a_w 7,3 m/s²

Gewicht 2,4 kg

Randgeaard II / 

2. Gebruik:

De boormachine is bedoeld om
 gaten in hout, ijzer, non-ferrometa-
 len en gesteente te boren mits
 gebruikmaking van het gepaste
 boorgereedschap.

3. Benaming

- 1 Snelspannboorhouder
- 2 Boordiepte aanslag
- 3 Extra handgreep
- 4 Overschakeling boren / klopboren
- 5 Overschakeling rechts- / linksdraaiend
- 6 Tourentalregelaar
- 7 Vergrendelknop
- 8 In/Uitschakelaar

4. Veiligheidsvoorschriften

**De overeenkomstige veiligheids-
 instructies vindt u in de bijgaande
 brochure.**

5. Technische gegevens:

Netspanning : 230 V ~ 50 Hz

Stroomverbruik : 800 Watt

Boorvermogen: Beton 13 mm


6. Onderhoud

- Hou de boormachine steeds schoon
- Gebruik voor het schoonmaken van het oppervlak uit kunststof geen bijtende middelen
- Controleer bij overdreven veel vonkontwikkeling de koolborstels
- Hou de ventilatiegleuven vrij

7. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wissel-
 stukken de volgende gegevens te
 vermelden :

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk



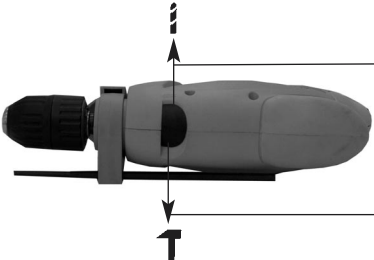
In/Uitschakelaar:

Inschakelen:
Schakelaar A drukken

Continubedrijf:
Schakelaar A met de vergrendelknop B vastzetten

Uitschakelen: Schakelaar A eventjes indrukken

Het toerental kiest U door de schakelaar A meer of min hard te drukken. U kan het toerental vooraf kiezen door de gekarteelde schroef in de schakelaar A te draaien.



Schuifschakelaar in stand boren.
Alleen in stilstand omschakelen!

Aanwijzing: voor het boren in tegels stand boren instellen!

Schuifschakelaar in stand slagboren.
Alleen in stilstand omschakelen!




Additionele handgreep

1. Een veilige lichaamshouding tijdens het werk krijgt u door draaien van de extra handgreep. Extra handgreep tegen de richting van de wijzers van de klok in loszetten en draaien. Vervolgens extra handgreep terug aanhalen.
2. Bovendien kunt u de extra handgreep aanpassen volgens uw werkpositie. Dit kan door de extra handgreep omlaag te trekken en door de handgreep door draaien in de gewenste positie te brengen.

S**1. Leveransinnehåll**

E-SB 800 E,
Extra handgreb med dybdestop

Ljudeffektnivå LWA	104 dB(A)
Vibration a_w	7,3 m/s ²
Vikt	2,4 kg
Dubbel isolering	II / 

2. Användning:

Borrmaskinen är dimensionerad för borrar av hål i trä, järn, icke-järnmetall och sten med ett lämpligt borrarverktyg.

3. Beskrivning

- 1 Snabbspännchuck
- 2 Borrdjupsanslag
- 3 Extra handtag
- 4 Omkopplare borrar/ slagborrning
- 5 Omkopplare höger-/vänstervarv
- 6 Varvtalsregulator
- 7 Fastlåsningsknapp
- 8 In-/urkopplare

4. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

5. Tekniska data

Spänning:	230 Volt ~ 50 Hz
Effektförbrukning:	800 Watt
Boorkapacitet:	Betong 13 mm Stål 13 mm Trä 32 mm
Varvtal:	0 - 2800 min ⁻¹
Ljudtrycksnivå LPA	91 dB(A)

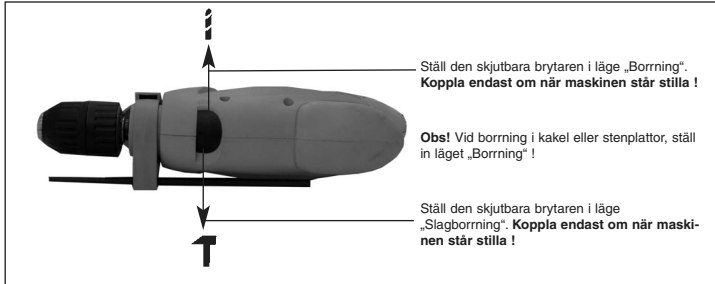
6. Underhåll

- Håll alltid borrarmaskinen ren.
- Använd inga etsande ämnen vid rengöringen av konstmaterial-höljet.
- Vid häftig gnistbildningen skall kolborstarna kontrolleras.
- Håll luftslitsarna fria.

7. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel





1. Contenuto della confezione

E-SB 800 E,
Maniglia aggiuntiva con arresto di profondità

2. Uso

Il trapano è concepito per eseguire fori in legno, acciaio, metalli non ferrosi e pietra utilizzando il relativo strumento di perforazione.

3. Descrizione

- 1 Pinza portapunta a chiusura rapida
- 2 Arresto profondità di foratura
- 3 Manico aggiuntivo
- 4 Commutatore trapanatura normale/trapanatura a percussione
- 5 Commutatore rotazione sinistra/destra
- 6 Regolatore numero dei giri
- 7 Bottone di bloccaggio
- 8 Pulsante accensione/ spegnimento

4. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

5. Dati tecnici

Tensione 230 Volt ~ 50 Hz

potenza assorbita	800 Watt
Diametro massimo Cemento	13 mm
Acciaio	13 mm
Legno	32 mm
Numero di giri	0 - 2800 min ⁻¹
livello di pressione	
acustica LPA:	91 dB (A)
livello di potenza	
sonora LWA:	104 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	7,3 m/s ²
Peso	2,4 kg
Con isolamento protettivo	II /


6. Manutenzione

- Mantenere il trapano sempre pulito.
- Per la pulizia di parti di plastica non usare sostanze corrosive.
- Controllare le spazzole qualora si noti un elevato scintillio.
- Non otturare le fessure per l'aria.

7. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto



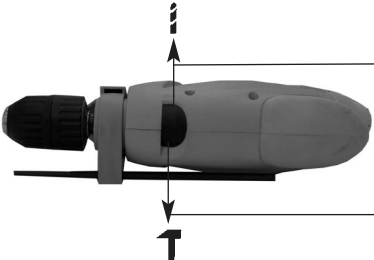
Avviamento/Spegnimento

Per avviare: premere il pulsante A

Per funzionamento continuo: arrestare il pulsante A con bottone di bloccaggio B

Per spegnere: premere brevemente sul pulsante A

Scegliere il numero dei giri agendo pi^ù o meno forte sul pulsante A. Potete prescegliere il numero dei giri girando l'apposita vite godronata sul pulsante A.



Commutatore rotante in posizione per perforazione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

Avvertenza: volendo trapanare piastrelle o mattoni, commutare su trapanatura normale!

Commutatore rotante in posizione per perforazione a percussione. **Cambiare solo con utensile fermo!**



L'impugnatura

1. Ruotando l'impugnatura addizionale ottenete una posizione di lavoro sicura. Allentare l'impugnatura addizionale e ruotarla in senso antiorario. Poi serrare di nuovo l'impugnatura
2. Potete inoltre adattare l'impugnatura addizionale in base alla vostra posizione di lavoro. Ciò è possibile tirando verso il basso l'impugnatura e portandola nella posizione desiderata ruotandola.

CZ

1. Rozsah dodávky

E-SB 800 E

Přídavné držadlo s dorazovou tyčí

2. Použití:

Vrtačka je konstruována na vrtání děr do dřeva, železa, barevných kovů a kamene za použití příslušného vrtáku.

3. Popis

1. Rychloupínací sklíčidlo
2. Dorazová tyč
3. Přídavné držadlo
4. Přepínač vrtání / vrtání s příklepem
5. Přepínač chodu vpravo / vlevo
6. Regulátor otáček
7. Zajišťovací knoflík
8. Hlavní vypínač

4. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

5. Technická data

Síťové napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	800 W
Vrtací výkon	beton 13 mm
	ocel 13 mm
	dřevo 32 mm
Otáčky naprázdno	0 - 2800 min ⁻¹

16

Hladina akustického tlaku LPA	91 db(A)
Hladina akustického výkonu LWA	104 db(A)
Vibrace aw	7,3 m/s ²
Ochranná izolace	II / 
Hmotnost	2,4 kg

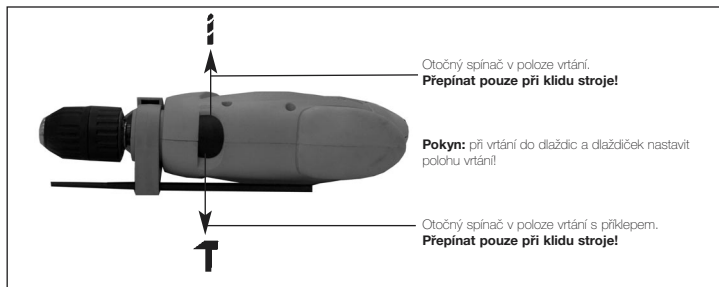
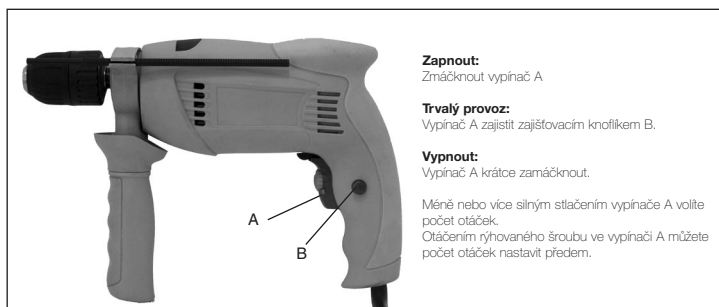
6. Údržba

- Udržujte vrtačku vždy čistou.
- K čištění umělých hmot nepoužívejte žíravé prostředky.
- Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáče překontrolovat odborným servisem.
- Větrací otvory udržujte čisté.

7. Objednání náhradních dílů

Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu



SK**1. Objem dodávky**

E-SB 800 E

Dodatočná rukoväť s hĺbkovým dorazom

2. POUŽITIE

Táto vrtačka je určená na vrtanie dier do dreva, železa, farebných kovov a kameniny s použitím príslušného vrtacieho nástroja.

3. Popis


- 1 Rýchlopínacie upínadlo vrtáka
- 2 Hĺbkový doraz vrtania
- 3 Dodatočná rukoväť
- 4 Prepínač vrtanie/príklepové vrtanie
- 5 Prepínač pravo-/ľavotočivého chodu
- 6 Otáčkový regulátor
- 7 Aretačné tlačidlo
- 8 Prevádzkový spínač

4. Bezpečnostné pokyny:

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

5. Technické údaje

Sieťové napätie	230 V ~ 50 Hz
Príkon	800 W
Výkon vrtania	betón 13 mm. ocel 13 mm drevo 32 mm
Voľnobežné otáčky	0 - 2800 min ⁻¹

Hladina akustického tlaku LPA	91 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	104 dB(A)
Vibrácia a _w	7,3 m/s ²
s ochrannou izoláciou	II / 
Hmotnosť	2,4 kg


6. Údržba

- Udržujte vašu vrtačku vždy vo vyčistenom stave.
- Nepoužívajte k čisteniu plastu na vrtačke žiadne žieraviny.
- Pri nadmernej tvorbe iskier skontrolujte uhlíkové kefy na vrtačke.
- Udržujte vetracie otvory vždy voľné.
- Ak zistíte na vrtačke poškodenie, môžete objednať v našom zákazníckom servise náhradné diely.

7. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

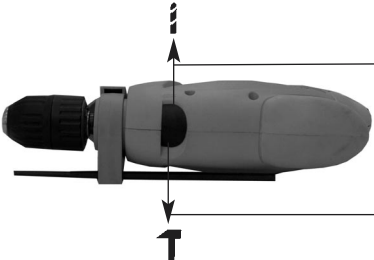
Выключатель:
Выпинач зап/выр:

Zapnutie:
Stlačiť spínač A

Trvalá prevádzka:
Zabezpečiť spínač A pomocou aretačného tlačidla B.

Vypnutie:
Krátko zatlačiť spínač A

Pomocou menej alebo viac silné stlačenie spínača A zvolíte otáčky.
Otočením ryhovanej nastavovacej skrutky v spínači A môžete zvoliť otáčky



Spínač v polohe vŕtania.
Prepínať len v kľudovom stave!

Upozornenie: Pri vŕtaní do kachličiek a dlaždíc nastaviť polohu na vŕtanie!

Spínač v polohe príklepového vŕtania.
Prepínať len v kľudovom stave!



Pridavná rukoväť

1. Bezpečné držanie tela pri práci dosiahnete otáčaním prídavnej rukoväte. Prídavnú rukoväť povolíte a otočíte proti smeru hodinových ručičiek. Potom prídavnú rukoväť znovu dotiahnuť.
2. Okrem toho môžete prídavnú rukoväť prispôbiť v závislosti od vašej pracovnej polohy. Urobíte to tak, že prídavnú rukoväť potiahnete nadol a otáčaním ju uvediete do želanej polohy.

Ersatzteilliste E-SB 800 E

Art.Nr. 44.720.60

I-Nr. 01013

Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
Ersatzkohlen	44.720.60.01.001
Schalter	44.720.60.01.002
Zusatzhandgriff	44.720.60.01.003



- DE EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Schlagbohrmaschine E-SB 800E

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allerkirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünüň aşagıda anılan ýönetme-liklere we normalara uýgun oňluggunu beýan eder.

Ev onόμια της εταιρίας δηλώνω ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezane prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Доподписанийт декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-1

Landau/Isar, den 10.03.2004

Brunhözl
Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Krey
Krey
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4472060-50-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

- Ⓞ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓞ Technical changes subject to change
- Ⓞ Sous réserve de modifications
- Ⓞ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓞ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓞ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓞ Technické změny vyhrazeny
- Ⓞ Technické změny vyhradené

(F) GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

(NL) GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

(S) GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

② ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

③ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358767, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- (E) Comercial Einhell, S.A.
 Travesia Villa Ester, 9 B
 Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- (P) Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien
 Bergsøsevej 58
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S) Hasse Haraldson
 Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- (N) Einhell Norge A/S
 Sophus Buggevej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- (FIN) Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Papdi Light KFT.
 Szegedi út. 2.
H-6400 Kiskunhalas
 Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK) Vobler s.r.o.
 Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (CZ) Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Bolniský-102
KZ-4860008 st. Chlmkent
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO) Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- (BG) Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Vesa 2
HR-4924 Lepajci
 Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SLO) GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel 015838304, Fax 015183803
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS) Bermas
 Alibuevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT) Dirbilta
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST) AS Baltoil
 Rolu alev
 Haaslava vaid
EE-62102 Tartu
 Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE) Halal Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR) Alborz Alzar Co. Ltd.
 No. 11, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- (SRB) FIS d.o.o.
 Postovni Centar 96
BA-87000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CRO) MANIMEX d.o.o
 Uzicke republike 93
SCG-31000 Uzice
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- (CZE) WOBLER s.r.o.
 Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
- (ZA) Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.